Язык и культура. 2023. № 61. С. 127–153 / Language and Culture. 2023;61: 127-153

Научная статья
УДК 378
doi: 10.17223/19996195/61/8

Интеграция иностранного языка и специальных дисциплин как способ актуализации содержания иноязычной подготовки будущего офицера

Оксана Валерьевна Вахрушева[1], Борис Андреевич Жигалев[2], Константин Эдуардович Безукладников[3]

[1] *Пермский военный институт войск национальной гвардии Российской Федерации, Пермь, Россия*
[2] *Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия*
[3] *Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, Пермь, Россия*
[1] *oksana.moskotina@yandex.ru*
[2] *zhigalev@lunn.ru*
[3] *konstantin.bezukladnikov@gmail.com*

Аннотация. Актуальным направлением совершенствования образовательного процесса в вузах войск национальной гвардии является реализация интеграции на всех уровнях междисциплинарного взаимодействия в ходе формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций будущих военных специалистов. В текущих условиях основополагающим, метадисциплинарным направлением и содержанием интеграции является опыт, приобретенный в ходе выполнения специальной военной операции. Закономерно, что описанное ранее обусловливает и изменения в содержании обучения по дисциплине «Иностранный язык». Однако содержание обучения будущих офицеров иностранному языку должно отвечать не только требованиям перманентно трансформирующейся геополитической ситуации, но и требованиям профессионального, в том числе зарубежного сообщества, когда потребуется взаимодействовать с зарубежными коллегами и продвигать идеи, интересы отечественной военно-технической науки на международной арене. Военнослужащие, как проходящие подготовку, так и выполняющие служебно-боевые обязанности, оказываются вовлеченными в интеграцию более высокого порядка – межкультурную. В большинстве случаев – это сетевое профессиональное сотрудничество, которое стало возможным благодаря применению потенциала цифровых инструментов. Важной частью вхождения специалиста военного профиля в эту международную среду является знание иностранного языка, который должен быть адаптирован к параметрам современного межкультурного общения избранного профессионального сообщества. Для того чтобы специалисту военного профиля наиболее эффективно осуществлять коммуникацию, необходимо понимать ее социально обусловленный контекст, который позволяет верно интерпретировать саму коммуникативную ситуацию, выбирать речевое поведение и языковые средства, учитывать профессиональный статус коллег. Именно языковым средствам, обусловленным социальными особенностями использования иностранного языка военными, или профессиональному языку военнослужащих в нашем исследовании отводится особая роль.

Описать состав профессионального языка военнослужащего представляется логичным в контексте социолингвистического подхода, который дает возмож-

© О.В. Вахрушева, Б.А. Жигалев, К.Э. Безукладников, 2023

ность отобрать лексические единицы с учетом их существования и функционирования в сообществе военных специалистов-техников. Для решения поставленного вопроса об отборе ключевых единиц профессионального языка военнослужащего в рамках обозначенного подхода составлен социолингвистический портрет офицера через рассмотрение специфики его воинского труда, определяющей социальные условия существования языка его профессии.

В логике нашего исследования актуальность приобретает вопрос о том, какие термины отражают профессиональную картину мира будущего офицера, формируя его профессиональный язык. Учитывая содержание приведенных классификаций и специфику социолингвистического портрета, сформулированы следующие группы лексических единиц (терминов), отражающих понятия и явления сферы служебно-боевой деятельности офицера – выпускника вуза войск национальной гвардии: виды вооруженных сил и рода войск, военная стратегия и тактика, военная техника, техническое оснащение. Важно отметить, что последние две группы лексических единиц составляют ядро авторской классификации и являются динамически развивающимися и расширяющимися.

Интерес также представляет интеграция дисциплины «Иностранный язык» с общей концепцией военно-профессиональной подготовки, которая находит отражение в развитии профессионального кругозора военнослужащего и реализуется посредством технологии профессионально ориентированного обучения. Также обращает на себя внимание интеграция иностранного языка с изучаемыми в военном вузе специальными дисциплинами, которая достигается посредством конвергенции дидактических компонентов вышеупомянутых учебных предметов. Результат проявляется в узкопрофессиональной подготовке специалиста вследствие применения технологии предметно-языкового интегрированного обучения. Сочетание двух описанных технологий при обучении иностранному языку в военном вузе возможно на основе интегративного подхода, когда в рамках профессионально ориентированного обучения курсанты овладевают уровнем иностранного языка, необходимым для получения профессионально значимых знаний при предметно-языковом интегрированном обучении.

Приведенная последовательность реализации рассматриваемых технологий обусловлена уровнем владения иностранным языком обучающихся. Практикой преподавания в военном вузе доказано, что курсанты при поступлении имеют уровень владения иностранным языком, недостаточный для подготовки текста выступления на профессиональную тему, выражения своего мнения по обсуждаемому профессиональному вопросу, чтения функциональных текстов профессиональной тематики. Установлено, что методика, интегрирующая технологии профессионально ориентированного обучения и предметно-языкового обучения, способствует повышению мотивации курсантов к изучению иностранного языка за счет создания целостной динамичной профессиональной среды. Успешный опыт реализации интегрированного обучения иностранному языку в военном вузе делает целесообразным переход на такую ступень интеграции, как билингвальное обучение специальности, реализуемое в виде автономного курса на иностранном языке. Еще одним логическим продолжением идей интегрированного обучения выступает мультилингвальное обучение. В контексте перспективного построения методической системы обучения в цепочке субъектов «кадет – курсант – адъюнкт», заслуживает внимания и описания содержание обучения адъюнктов по специальности «Вооружение и военная техника» с позиции социолингвистического подхода в контексте интегрированного применения технологий профессионально ориентированного и предметно-языкового интегрированного обучения.

Ключевые слова: социолингвистический подход, социально обусловленный контекст деятельности, социолингвистический портрет офицера, интегра-

тивный подход, профессионально ориентированная технология обучения иностранному языку, технология предметно-языкового интегрированного обучения иностранному языку, билингвальное и мультилингвальное обучение

***Для цитирования*:** Вахрушева О.В., Жигалев Б.А., Безукладников К.Э. Интеграция иностранного языка и специальных дисциплин как способ актуализации содержания иноязычной подготовки будущего офицера // Язык и культура. 2023. № 61. С. 127–153. doi: 10.17223/19996195/61/8

Original article
doi: 10.17223/19996195/61/8

Integration of foreign language and special subjects: method to update the content of future officer foreign language training

Oksana V. Vakhrusheva[1], Boris A. Zhigalev[2], Konstantin E. Bezukladnikov[3]

[1] *Perm Military Institute of National Guard Troops of the Russian Federation, Perm, Russia*
[2] *Nizhny Novgorod State Linguistic University, Nizhny Novgorod, Russia*
[3] *Perm State Humanitarian Pedagogical University, Perm, Russia*
[1] *oksana.moskotina@yandex.ru*
[2] *zhigalev@lunn.ru*
[3] *konstantin.bezukladnikov@gmail.com*

Abstract. The actual direction of improving of educational process in the universities of the National Guard Troops is the implementation of integration at all levels of interdisciplinary interaction in the process of forming universal, general professional and professional competencies of future military specialists. In the current conditions the fundamental, metadisciplinary direction and content of integration are the experience gained in the course of a special military operation. It is natural that the previously described causes and changes the foreign language training content. But the content of future officers' foreign language training should not meet only the requirements of the permanently transforming geopolitical situation, but also the requirements of the professional community, including the foreign community, when it is necessary to interact with foreign colleagues and promote the ideas and interests of domestic military-technical science in the international arena. Military personnel both undergoing training and already performing their service and combat duties are involved in integration of a higher order – intercultural. In most cases it is networked professional collaboration made possible by harnessing the potential of digital tools. An important part of the entry of a military specialist into this international environment is the knowledge of a foreign language, which must be adapted to the parameters of modern intercultural communication of the chosen professional community. In order to communicate effectively it is necessary to understand socially conditioned communication context. It allows to correctly interpret the communicative situation itself, choose speech behavior, language means and take into account the professional status of colleagues. The language means determined by the social characteristics of the use of a foreign language by the military or the professional language of the military are given a special role in our study.

It seems logical to describe the composition of the professional language of a serviceman in the context of the sociolinguistic approach, which makes it possible to select lexical units taking into account their existence and functioning in the community

of military technicians. To solve the question on the selection of key units of the professional language of a serviceman within the framework of the designated approach, a sociolinguistic portrait of an officer was compiled through the consideration of the specifics of his military work, which determines the social conditions for the existence of the language of his profession.

In the logic of our study the question on terms reflecting the professional picture of the world of the future officer, forming his professional language, becomes relevant. Taking into account the content of the classifications and the specifics of the sociolinguistic portrait the following groups of lexical units (terms) are formulated. They reflect the concepts and phenomena of the sphere of service and combat activity of an officer-graduate of the National Guard Troops University: armed services and arms, military strategy and tactics, military and technical equipment. It is important to note that the last two groups of lexical units form the core of the author's classification. They are dynamically developing and expanding.

The integration of the discipline "Foreign Language" with the general concept of military professional training is of interest. It is reflected in the development of the professional outlook of a serviceman and implemented through the technology of professionally oriented training. Also, the integration of a foreign language with the special disciplines studied at a military university is noteworthy. It is achieved through the convergence of the didactic components of the above-mentioned subjects. The result is manifested in the narrow professional training of a specialist due to the use of the technology of subject-language integrated learning. The combination of the two described technologies of teaching a foreign language at a military university is possible on the basis of an integrative approach, when, within the framework of professionally oriented training, cadets master the level of a foreign language necessary to obtain professionally significant knowledge in subject-language integrated training.

The above sequence of implementation of the technologies is determined by the level of foreign language proficiency of students. The practice of teaching at a military university has proved that cadet's level of foreign language proficiency is insufficient to prepare the speech on a professional topic, express their opinion on a professional issue or read functional texts on professional topics. It has been established that the methodology, integrating the technologies of professionally oriented education and subject-language education, helps to increase the motivation of cadets to learn a foreign language by creating a holistic dynamic pro-professional environment. The successful experience of implementing integrated teaching of a foreign language in a military university makes it expedient to move to such a stage of integration as bilingual specialty training, implemented as an autonomous course in a foreign language. Another logical continuation of the ideas of integrated learning is multilingual training. In the context of the prospective construction of a methodological system of education in the chain of subjects: cadet – military student – post-graduate military student, the content of post-graduate military student training in the specialty "Armament and military equipment" deserves attention and description from the position of a sociolinguistic approach in the context of the integrated application of technologies of professionally oriented and subject-language integrated education.

Keywords: sociolinguistic approach, socially determined context of activity, officer sociolinguistic portrait, integrative approach, professionally-oriented technology of foreign language training, technology of subject-language integrated training, bilingual and multilingual training

***For citation*:** Vakhrusheva O.V., Zhigalev B.A., Bezukladnikov K.E. Integration of Foreign Language and Special Subjects: Method to Update the Content of Future Officer Foreign Language Training. *Language and Culture*, 2023, 61, pp. 127-153. doi: 10.17223/19996195/61/8

Введение

Приоритетом для военных вузов является подготовка квалифицированных специалистов с высокими нравственными убеждениями, воспитанных в духе патриотизма. Как профессионально, так и личностно значимые качества выступают ключевыми факторами, обеспечивающими выполнение будущими офицерами поставленных служебно-боевых задач.

Изменение геополитической обстановки определило для военных новый спектр задач, что, в свою очередь, привело к усилению требований к подготовке выпускника военного вуза.

Выпускник высшего военного учебного заведения должен:

– уметь адаптироваться и действовать в меняющихся условиях профессиональной действительности, ее новых реалиях;

– применять уже имеющиеся знания и умения в новых, в некоторых случаях даже экстремальных условиях деятельности;

– быть способным к самостоятельному освоению новых знаний и умений, к организации своей деятельности по их освоению.

В логике заявленных требований актуальным направлением совершенствования образовательного процесса в вузах войск национальной гвардии является реализация интеграции на всех уровнях междисциплинарного взаимодействия в ходе формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций будущих военных специалистов.

В текущих условиях основополагающим, метадисциплинарным направлением и содержанием интеграции является опыт, приобретенный в ходе выполнения специальной военной операции. С учетом данного опыта скорректированы рабочие программы дисциплин и тематические планы их изучения, в них учтены особенности новых способов ведения боевых действий, примененные и перспективные средства поражения, разведки, связи, радиоэлектронной борьбы и управления. Преподаватели специальных дисциплин проходят стажировку в войсках, в вузах создается современная учебно-материальная база.

Не вызывает сомнения тот факт, что описанная выше интеграция позволяет сократить существующие противоречия как между темпами развития технического знания и скоростью его освоения в практике военного вуза, так и между современными потребностями в обеспечении безопасности государства и уровнем подготовки выпускников вузов войск национальной гвардии.

Закономерно, что описанное ранее обусловливает и изменения в содержании обучения по дисциплине «Иностранный язык». Однако содержание обучения будущих офицеров иностранному языку должно отвечать не только требованиям перманентно трансформирующейся

геополитической ситуации, но и требованиям профессионального, в том числе зарубежного сообщества, когда потребуется взаимодействовать с зарубежными коллегами и продвигать идеи, интересы отечественной военно-технической науки на международной арене. Кроме того, содержание обучения должно не только соответствовать ведущей цели современного высшего военного образования, состоящей в развитии у будущих офицеров способности к приобретению необходимых знаний, но и обеспечивать возможность получения знаний по избранной специальности.

Вследствие быстрых темпов информатизации общества появились значительные объемы открытой иноязычной информации, имеющей отношение ко всем видам профессиональной деятельности военных специалистов. Описанное выше определяет необходимость для будущего офицера разбираться во множестве информации, адекватно ее оценивать, определять область применения, теоретическую и практическую значимость для решения профессиональных задач.

В заданных условиях обучения иностранному языку в военном вузе вопросы, связанные с формированием самоорганизации, становятся особо актуальными. Это качество не только обеспечит профессиональную мобильность в предстоящей деятельности, но становится залогом успешного освоения дисциплины, обучение которой также имеет интегрированную основу.

Ярким примером, демонстрирующим необходимость применения курсантами самоорганизации в процессе обучения, являются компетентностно-ориентированные задания. В силу своего предметно-интегративного характера задания позволяют решать профессиональные задачи с использованием метапредметного инструментария иностранного языка.

Интегративный подход к обучению иностранному языку, к описанию результатов его освоения позволяет разрешить противоречия между высокими требованиями, которые предъявляются к владению иностранным языком военнослужащими, и недостаточной мотивацией курсантов к его изучению по причине непонимания социального контекста применения иноязычных знаний и умений.

Методология исследования

Как было отмечено нами ранее, военнослужащие, как проходящие подготовку, так и выполняющие служебно-боевые обязанности, оказываются вовлеченными в интеграцию более высокого порядка – межкультурную. В большинстве случаев – это сетевое профессиональное сотрудничество, которое стало возможным благодаря применению потенциала цифровых инструментов.

Важной частью вхождения специалиста военного профиля в эту международную среду является знание иностранного языка, который должен быть адаптирован к параметрам современного межкультурного общения избранного профессионального сообщества [1].

Вышесказанное соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования третьего поколения по специальности 23.05.02 «Транспортные средства специального назначения». В этом нормативном документе в качестве планируемых результатов освоения программы специалитета предусмотрено умение применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах) для академического и профессионального взаимодействия.

Для того чтобы специалисту военного профиля наиболее эффективно осуществлять коммуникацию, необходимо понимать ее социально обусловленный контекст, который позволяет верно интерпретировать саму коммуникативную ситуацию, выбирать речевое поведение и языковые средства, учитывать профессиональный статус коллег [2, 3].

Именно языковым средствам, обусловленным социальными особенностями использования иностранного языка военными, или профессиональному языку военнослужащих в нашем исследовании отводится особая роль. Описать состав профессионального языка военнослужащего представляется логичным в контексте социолингвистического подхода, который позволяет отобрать лексические единицы с учетом их существования и функционирования в сообществе военных специалистов-техников [4].

Для решения поставленного вопроса об отборе ключевых единиц профессионального языка военнослужащего в рамках обозначенного подхода необходимо составить социолингвистический портрет офицера через рассмотрение специфики его воинского труда, определяющей социальные условия существования языка его профессии. В современных условиях роль военных специалистов и их ответственность за защиту Отечества возрастают. При этом меняется не только характер и содержание воинского труда, но и личность офицера. Офицера характеризует высокая личная организованность, требовательность к себе и окружающим, сила характера, умение брать ответственность на себя [5]. Стоит подчеркнуть, что высокие моральные качества офицера как конструкт его военно-профессиональной подготовки имеют особенно важное значение, когда требуется мобилизовать внутренние ресурсы, действуя в стрессовой ситуации, например в условиях боевых действий.

Содержание воинского труда различается в зависимости от вида выполняемой военно-профессиональной деятельности. Выделяют ее командный, эксплуатационный и военно-педагогический типы. В процессе обучения будущего офицера готовят к выполнению задач военно-

профессиональной деятельности всех видов. Таким образом представляется целесообразным говорить о профессиональной подготовке военного специалиста, который организует и ведет деятельность как командир, поддерживая боевую и техническую готовность подразделения в мирное и военное время, укрепляя моральный дух личного состава.

В широком смысле профессиональная подготовка военного специалиста как субъекта объективно существующей действительности будет определяться как опытность в оперировании определенным объемом собственных знаний, как опытность в оперировании умениями и навыками применения новейшей военной техники и оружия, роботизированной техники, компьютерных систем и систем связи. В данном контексте представляется целесообразным говорить об универсализации профессиональной подготовки, о формировании обобщенного профессионального мировоззрения военного.

Однако высокая технологическая оснащенность боевых действий закономерно становится причиной увеличения числа воинских специальностей. Этот факт находит отражение в системе подготовки военных специалистов как приобретение узкопрофильных знаний, умений и навыков. Например, офицер, окончивший обучение в военном вузе войск национальной гвардии по специальности «Транспортные средства специального назначения» с присвоенной квалификацией «Инженер», должен знать конструкцию военных гусеничных и колесных машин, устройство и работу их энергетических установок, систем электрооборудования; должен уметь организовывать и обеспечивать эксплуатацию военной и специальной техники в различных условиях, выполнять ее техническое обслуживание и ремонт.

Задача военного вуза в подготовке данного специалиста состоит не столько в том, чтобы научить эксплуатировать и обслуживать технику, сколько в умении решать сложные инженерные и организационные задачи с высокой долей самостоятельности, применяя творческий подход и изобретательность. Поэтому в узком смысле профессиональная подготовка военного специалиста базируется на приобретенных специальных технических знаниях, опыте применения этих знаний на практике и стремлении повышать свою квалификацию. Последнее особо актуально в условиях современного информационного общества, когда знания и опыт перманентно обновляются, совершенствуется инструментарий. Как показывает практика, получая научно-техническую информацию только на родном языке, военный специалист имеет возможность воспользоваться лишь ограниченной ее частью.

Принимая во внимание обозначенное ранее, можно говорить о том, что высшая военная школа, выполняя свою основную задачу – подготовку специалиста, готового к решению нового широкого спектра профессиональных задач, определенных сложившейся геополитиче-

ской обстановкой – должна уделять большее внимание обучению сегодняшних курсантов иностранному языку как реализации практической составляющей военно-профессиональной подготовки.

Таким образом, учет и интегрирование общей и узкопрофессиональной подготовки военного специалиста способствуют формированию у него целостного представления о воинской деятельности и готовности к ней, обеспечивают высокую профессиональную мобильность.

Мы солидарны с учеными, которые основным компонентом состава профессионального языка выделяют терминологию. Профессиональный язык военных очень разнообразен, поскольку армия и все, что связано с ней, включены в систему многочисленных отношений разных видов. Анализируя военную лексику, Г.А. Бучина выделяет несколько тематических классов и групп. По мнению автора, каждый тематический класс содержит терминологическую составляющую.

Тематический класс «Армия как социальный институт» включает такие тематические группы, как «Рода войск», «Войсковые единицы», «Воинские учреждения», «Представители того или иного рода войск», «Личный состав», «Обмундирование и снаряжение», «Призыв на военную службу», «Военная служба».

Тематический класс «Армия как инструмент государства» включает два подкласса. Подкласс «Военная политика государства» объединяет лексику тематических групп «Состояние межгосударственных и внутригосударственных отношений», «Милитаризм», «Вооружение и разоружение государства», «Военная доктрина государства», «Стратегия и тактика государства в обеспечении военной безопасности страны», «Агентурная и военная разведка». Подкласс «Военные действия армии» состоит из следующих тематических групп: «Территория государства по отношению скопления противоборствующих сторон», «Непосредственное вооруженное столкновение враждующих сторон», «Военные действия», «Участники военных действий и их расположение во время боя, военнопленные», «Военная стратегия», «Военная тактика».

Тематический класс «Вооружение и техническое оснащение армии» включает два подкласса. В подклассе «Вооружение армии» выделяют следующие тематические группы: «Стрелковое оружие», «Полевая артиллерия», «Ракетные системы, средства ПВО», «Части огнестрельного оружия», «Характеристики огнестрельного оружия», «Боеприпасы», «Производство выстрела», «Взрыв». Подкласс «Техническое оснащение армии» объединяет тематические группы «Наземные и подземные сооружения», «Боевые вертолеты», «Тактическая авиация», «Бронетанковая техника», «Надводные корабли и подводные лодки», «Военные машины», «Боевые характеристики систем вооружения», «Средства обеспечения боевых действий», «Радиотехнические средства», «Химическое и биологическое оружие» [6].

Е.В. Брысина дает классификацию военно-терминологической лексики, выделяя слова, обозначающие явления, связанные с построением, перемещением и составом войск; слова, обозначающие характер боевых действий, способы и приемы ведения боя, обеспечение боевых и оперативных действий, сами военные действия; слова, обозначающие устройства и средства для поражения живой силы, техники и укреплений противника, понятия, связанные с огнестрельным оружием; слова, обозначающие территорию, связанную с военными действиями, и боевое обеспечение войск; слова, обозначающие наименования воинов [7].

Ю.Н. Сдобнова предлагает следующую классификацию военной терминологии, которую она подразделяет на отраслевые группы и именует «терминосферами»: терминосфера родов войск и видов вооруженных сил, терминосфера военной техники, организационная терминосфера, общетактическая терминосфера, штабная терминосфера, военно-политическая терминосфера, командно-строевая терминосфера, военно-топографическая терминосфера [8].

В свою очередь Е.Д. Исаева предлагает подразделять военную терминологию по тематически-отраслевому признаку на следующие группы: военные команды, военно-технические термины, военно-административные термины, военно-топографические термины, военно-инженерные термины [9].

Ю.О. Лукьянчук основывает свою классификацию терминов военной сферы на разновидности вооруженных сил. Данная классификация включает термины сухопутных войск, термины военно-морских сил; термины военно-воздушных сил, термины военной связи, термины инженерных войск [10].

В логике нашего исследования актуальность приобретает вопрос о том, какие термины отражают профессиональную картину мира будущего офицера, формируя его профессиональный язык. Учитывая содержание приведенных классификаций и специфику социолингвистического портрета, мы сформулировали следующие группы лексических единиц (терминов), отражающих понятия и явления сферы служебно-боевой деятельности офицера – выпускника вуза войск национальной гвардии: виды вооруженных сил и рода войск, военная стратегия и тактика, военная техника, техническое оснащение (табл. 1).

Важно отметить, что последние две группы лексических единиц, составляют ядро авторской классификации и являются динамически развивающимися и расширяющимися.

Контекстом для реализации тематически дифференцированной лексики в процессе обучения курсантов иностранному языку является интегративный подход.

Таблица 1

Тематическая классификация профессионального языка выпускника факультета технического обеспечения

Группа терминов	Содержание	Пример
ГРУППА 1 Вооруженные силы	Термины, описывающие **вооруженные силы**	виды вооруженных сил, организация сухопутных войск по родам и службам, регулярные и резервные формирования, выполняемые задачи, оснащение и вооружение
		armed services, organization of the Army by branches and services, regular and reserve components, tasked missions, equipment
ГРУППА 2 Современные боевые действия	Термины, описывающие **особенности ведения современных боевых действий**	военные технологии, наземные боевые действия, боевые действия в воздухе, боевые действия с использованием военно-морских сил, конфликт с применением космических видов оружия/война с применением межконтинентальных баллистических ракет, война в киберпространстве, домены ведения боевых действий
		military technologies, ground warfare, aerial warfare, naval warfare, space warfare, cyberspace warfare, land warfighting domain, air warfighting domain, sea warfighting domain, space warfighting domain, information warfare domain
ГРУППА 3 Военная наука	Термины, описывающие **сферу военной науки**	атака, наступление, оборона, победа, поражение, операции, планирование, ведение войны, подготовка и ведение боя, разведка, марши и маневры, воздушные, наземные, морские и десантные операции
		attack/assault, offense, defense, victory, defeat, operations, planning, warfare, preparation and conduct of a battle, reconnaissance, march movement and maneuvering, airborne missions, ground campaign, naval operations, landing operations
ГРУППА 4 Профессиональное мировоззрение	Термины, описывающие **обобщенное профессиональное мировоззрение**	направления модернизации военной техники и вооружения, новейшие военные технологии в области компьютерных систем и систем связи, «умная одежда» и носимые устройства для военного применения, беспилотные летательные аппараты и их боевые возможности, роботизированные решения для обнаружения мин и разминирования

Группа терминов	Содержание	Пример
		modernization of military equipment and armament, advanced military technologies trends, “smart clothes” and wearables for military application, warfighting capabilities of unmanned aerial vehicles, robotized solutions for mines detecting ang clearing
ГРУППА 5 Конструкция военных гусеничных и колесных машин	Термины, описывающие **классификацию и общее устройство автомобиля**	трансмиссия, ходовая часть, рулевое управление, тормозное управление, кузов и дополнительное оборудование автомобиля
		power train, running gear, steering gear, brake control, body and auxiliary equipment of a motor vehicle
	Термины, описывающие **бронетанковое вооружение и технику**	классификация боевых колесных машин, технические и боевые характеристики, общее устройство боевых колесных машин, трансмиссия боевых машин, механизмы управления боевых машин, ходовая часть и пневматическое оборудование боевых машин, водоходное и специальное оборудование боевых машин
		classification of a wheeled military vehicle, performance characteristics, general structure of a wheeled military vehicle, transmission of an armored fighting vehicle, control gear of an armored fighting vehicle, running gear and pneumatic equipment of a tactical wheeled vehicle, amphibious and special equipment of a tactical wheeled vehicle
ГРУППА 6 Энергетические установки военных гусеничных и колесных машин	Термины, описывающие **устройство энергетических установок**	бензиновые и дизельные поршневые двигатели внутреннего сгорания, основные неисправности и способы их обнаружения и устранения
		petrol and diesel reciprocating internal combustion engines, main malfunctions and ways of their detection and elimination
	Термины, описывающие **эксплуатационные характеристики энергетических установок**	эксплуатационные характеристики двигателей внутреннего сгорания и их практическое применение
		operational characteristics of internal combustion engines, their application
	Термины, описывающие **перспективы развития энергетических установок вооружения и военной техники**	классификация, перспективы совершенствования механизмов и систем энергетических установок, особенности развития энергетических установок вооружения и военной техники
		classification and development prospect of power plants mechanisms and systems, developmental characteristics of power plants of weapons and military equipment

Группа терминов	Содержание	Пример
ГРУППА 7 Электрооборудование военных гусеничных и колесных машин	Термины, описывающие **современные направления развития электрооборудования автомобилей**	системы управления двигателем, трансмиссиями, тормозными системами и подвеской, электронные системы обеспечения безопасности
		engine control system, gearing system control, brake control system, dynamic drive, electronic system of safety
	Термины, описывающие **электрооборудование боевых колесных машин**	устройство, работа и размещение основный системы электрооборудования бронетранспортера
		components, operation and arrangement of a basic electrical system of an armored personnel carrier
	Термины, описывающие **электрооборудование боевых гусеничных машин**	устройство, работа и размещение основный систем электрооборудования боевой машины пехоты
		components, operation and arrangement of a basic electrical system of an infantry fighting vehicle
	Термины, описывающие **систему коллективной защиты боевых машин**	система защиты от оружия массового поражения
		NBC system
ГРУППА 8 Материаловедение	Термины, описывающие **основы материаловедения**	общая характеристика конструкционных материалов, строение и свойства металлов, строение и свойства сплавов, типы сплавов
		general characteristics of constructional materials, composition and characteristics of metals, composition and characteristics of alloys, types of alloys
	Термины, описывающие **металлические конструкционные материалы**	термическая, термомеханическая и химико-термическая обработка металлов, подбор металлов и их сплавов для производства и ремонта изделий военной техники
		thermal treatment, combined thermomechanical treatment, surface impregnation, selection of metals and their alloys for military equipment production and repair
	Термины, описывающие **неметаллические и композиционные конструкционные материалы**	пластмассы, древесина, керамика, стекло, ситаллы, наноматериалы
		plastic, wood, ceramics, glass, citall, nanomaterial

Исследование и результаты

Одним из концептуальных направлений модернизации современной высшей военной школы, как было отмечено ранее, является интеграция, которую мы понимаем как реализацию междисциплинарных связей различных уровней. В нашем исследовании интерес представляет

интеграция дисциплины «Иностранный язык» с общей концепцией военно-профессиональной подготовки, которая находит отражение в развитии профессионального кругозора военнослужащего и реализуется посредством технологии профессионально ориентированного обучения.

Также обращает на себя внимание интеграция иностранного языка с изучаемыми в военном вузе специальными дисциплинами, которая достигается посредством конвергенции дидактических компонентов вышеупомянутых учебных предметов. Результат проявляется в узкопрофессиональной подготовке специалиста вследствие применения технологии предметно-языкового интегрированного обучения.

Сочетание двух описанных технологий при обучении иностранному языку в военном вузе возможно на основе интегративного подхода, когда в рамках профессионально ориентированного обучения курсанты овладевают уровнем иностранного языка, необходимым для получения профессионально значимых знаний при предметно-языковом интегрированном обучении [11].

Приведенная последовательность реализации рассматриваемых технологий обусловлена уровнем владения иностранным языком обучающихся. Практикой преподавания в военном вузе доказано, что курсанты при поступлении имеют уровень владения иностранным языком, недостаточный для подготовки текста выступления на профессиональную тему, выражения своего мнения по обсуждаемому профессиональному вопросу, чтения функциональных текстов профессиональной тематики.

В качестве основной задачи технологии профессионально ориентированного обучения рассматривается совершенствование иноязычных коммуникативных умений, оценке подвергается владение терминологией и грамматикой, свойственных профессиональной сфере [12].

Проанализируем реализацию профессионально ориентированного обучения иностранному языку в военном вузе на теме «Служебно-боевая деятельность военнослужащих подразделений и служб технического обеспечения».

Чтобы приблизить процесс обучения к естественным ситуациям профессиональной коммуникации военных специалистов-техников, чтобы эксплицировать и сформировать профессиональную языковую картину мира будущих офицеров, тема строится на аутентичных текстах, так как они являются оптимальным средством реализации социолингвистической составляющей профессионально ориентированного обучения иностранному языку.

Говоря об аутентичности, мы придерживаемся точки зрения М.А. Казаковой и А.А. Евтюгиной, что любой материал, созданный не с целью изучения языка, может считаться аутентичным [13]. В рамках профессионально-ориентирован-ной технологии обучения используются аутентичные военно-публицистические и военно-научные тексты (табл. 2).

Таблица 2

Тексты, отобранные для обучения профессионально ориентированному иностранному языку по теме «Служебно-боевая деятельность военнослужащих подразделений и служб технического обеспечения»

Информация о тексте	Аннотация текста
1. Военно-публицистический текст. Название: What the Future Holds for the Army's Venerable Bradley Infantry Fighting Vehicle	В тексте описывается опционно пилотируемая боевая машина пехоты «Брэдли», разработка которой стала возможна в контексте появления новых технологий и инструментов. Данная машина имеет модульную конструкцию, что позволяет ее модернизировать при появлении новых технических возможностей
2. Военно-публицистический текст. Название: Meet the JLTV, the Humvee's Agile New Cousin	В тексте рассматривается легкая тактическая машина, которая является заменой семейству автомобилей «Хаммер». В тексте приводятся тактико-технические характеристики нового транспортного средства, вооружение, рассматриваются преимущества конструкции
3. Военно-публицистический текст. Название: Defensive Operations for the Field Artillery Battalion and Below	В тексте рассматриваются учения для отработки оборонительных действий дивизиона полевой артиллерии. Подробно представлены действия командира огневой батареи, описано применение радиолокационной станции
4. Военно-публицистический текст. Название: Army Holds Live-Fire Test of Robot Missile Launcher	В тексте описан сценарий проведения учений с применением «Хаймарс» и ее автоматизированной версии. Приводятся характеристики новой автономной многодоменной пусковой установки. Рассматриваются возможности разработки программного обеспечения для беспилотных артиллерийских систем
5. Военно-публицистический текст. Название: Advanced Military Technology Trends	В тексте представлены тенденции и инновации в области военных технологий. Описывается применение роботехники и автономных систем, интернета вещей, искусственного интеллекта, технологии 5G, 3D печати военными
6. Военно-публицистический текст. Название: Drones and Possibilities of their Using	В тексте рассматривается конструкция беспилотного летательного аппарата, приводятся его преимущества и недостатки. Особое внимание уделяется рассмотрению военных беспилотных летательных аппаратов
7. Военно-публицистический текст. Название: UAV as a Warfighting Capability	В тексте представлена исчерпывающая информация о роевой тактике использования беспилотных летательных аппаратов

Информация о тексте	Аннотация текста
8. Военно-публицистический текст. Название: Smart Clothing and Wearables for Military Application	В тексте рассматривается «умная одежда» и носимая на ней электроника. Дается полная информация о видах датчиков и их назначении
8. Военно-публицистический текст. Название: Modern Technologies for Personal Protective Equipment Improvement	В статье описываются перспективные технологии создания индивидуальных средств защиты военнослужащих
9. Военно-научный текст. Название: Properties of Explosives	В тексте приводятся характеристики взрывчатых веществ, дается их классификация
10. Военно-научный текст. Название: Robotized Solution for Mine Detection and Clearance	В тексте анализируются современные роботизированные решения для обнаружения мин и разминирования

Очевидно, что военно-публицистические и военно-научные тексты содержат потенциально профессионально значимую информацию, поэтому их отбор и организация осуществляются с учетом сформулированных нами критериев: иерархической последовательности предъявления информации, целесообразности, профессионально-информативной значимости, количественной достаточности информации и тематической целостности [14, 15].

Рассмотрим процесс обучения профессионально ориентированному иностранному языку на базе отобранных аутентичных текстов, в котором овладение иноязычными знаниями и умениями реализуется в определенных ситуациях профессионального применения языка военнослужащими.

На предтекстовом этапе прогнозируется социолингвистическое содержание текста, вводится соответствующая лексика.

LEAD-IN

Read the text heading and translate it using a dictionary. Guess the main content of the text. Skim the text. Does it contain interesting and useful information for the military specialists? Complete the table with words or phrases from the word bank. Consult the text.

to find appropriate targets for the weapons, new teams, infantry, new technology, remotely operated, new tools, soldiers fighting on foot, new ideas, manned

1. Different ways to operate the OMFV	
2. Different words for “dismount elements”	
3. Different ways to improve Bradley	
4. Different words for the most recent interaction of the OMFV program	
5. Different words to characterize the purpose of “information-sharing” using	

Текстовый этап характеризуется непосредственной работой курсантов с аутентичными текстами и является ключевым.

READING COMPREHENSION

Read the text and answer the questions.

1. When was the competition to design a replacement for the US Army Bradley Infantry Fighting Vehicle announced?

2. What did this replacement involve?

3. What replacing vehicle was the Army looking for?

4. What performance requirements does the proposal for the new vehicle include? What is the vehicle profile?

5. How many attempts are there to begin the OMFV program? What attempts are failed?

6. What environment is the OMFV designed to work in? What is the importance of information sharing for the military?

Read and mark each statement as true or false. Correct the false statements to make them true.

1. The Navy has previously tried thrice (three times) to realize the OMFV program on a replacement for the Bradley.

2. The existing Bradley isn't a tank, though it'd be easy to confuse it for one at first glance. The Bradley is certainly tank-like.

3. The Army was looking to move beyond the armored transport that carried soldiers into battle.

4. The OMFV is both a form of transportation and a threat in its own right, with its gun allowing the vehicle to take out enemy vehicles and support the dismounted soldiers in combat.

5. The OMFV is the next-generation version ride that should not be able to move across a battlefield with no one inside.

Read the first sentences of the paragraphs and name the questions that are discussed in each of them (name the text paragraphs).

Determine the introduction, the body and the conclusion of the text.

Translate the text.

Послетекстовый этап нацелен на совершенствование умения действовать в коммуникативной ситуации, заданной социолингвистическим содержанием текста.

SPEAKING

In pairs or small groups, talk about OMFV, Bradley and its failed replacements. Discuss the various ways in which Bradley can be modified to suit modern situation. Use the information below.

Use the sentences/questions below to complete the dialogue. Then, act it out.

Are there any other differences?
In what ways can Bradley be modified to fight battles into the 21st century?
So, what are the main differences between Bradley and OMFV?
No doubt, that information-sharing is of great importance for the military.

A:	

B:	Well, both are designed to carry soldiers into combat and able to be used in direct fire battles. But the OMFV is relied on mature technologies and tools.

A:	

B:	Yes, the OMFV, developing replacement for the Bradley, can be manned or remotely piloted.

A:	

B:	It can be modified to work in a sensor-rich environment. Advanced sensors allow the OMFV generate, receive and pass information.

A:	

Make the report on the Optionally Manned Fighting Vehicle. Present it to the group.

Интеграция дисциплины «Иностранный язык» и специальности реализуется посредством технологии предметно-языкового интегрированного обучения и имеет двойную направленность. Во-первых, она важна как мотивационный ресурс, поскольку способствует осознанию значимости изучаемого языка в профессии. Во-вторых, курсантам дается возможность изучать и использовать язык для решения профессиональных задач. Таким образом, целью предметно-языкового интегрированного обучения в контексте интегративного подхода становится одновременное освоение специализированного предмета и иностранного языка на более высоком уровне [16, 17].

С целью отбора специальной дисциплины для интегрированного обучения были проведены беседы с преподавателями факультета технического обеспечения. Следует отметить, что многие преподаватели специальных дисциплин владеют иностранным языком на уровне, позволяющем им эффективно ориентироваться в потоке иноязычной технической информации и использовать ее в своей профессиональной деятельности.

Оптимальной для реализации предметно-языкового обучения в силу своей интернационализации является дисциплина «Конструкция военных гусеничных и колесных машин», социокультурная маркировка которой представлена в табл. 2.

Проанализируем конвергенцию предметного контента дисциплины «Конструкция военных гусеничных и колесных машин» и собственно языковых категорий на теме «Основные направления материально-технического обеспечения подразделений иностранных армий», которая была исполнена в электронном курсе «English for Technicians» (табл. 3). Поэтому в нашем исследовании третьим элементом интеграции выступает электронная информационно-образовательная среда военного вуза, которая служит средством реализации электронного обучения и платформой для размещения курса [14, 15].

Таблица 3

Интегрированное содержание электронного курса «English for Technicians»

Разделы электронного курса	Аннотация разделов курса
Unit 1. Armored Personnel Carriers of the United States	В разделе подробно рассматриваются бронетранспортеры «М 1117» и «М 113». Описывается боевой опыт их применения, технические характеристики, вооружение, броня
Unit 2. Infantry Fighting Vehicles of the United States	В тексте представлена полная информация о применении боевой машины пехоты «Брэдли», описываются этапы ее создания, особенности конструкции
Unit 3. Armored Fighting Vehicles of the United States	В разделе рассматриваются легкая тактическая машина «Саратога», многоцелевое колесное транспортное средство высокой мобильности «Хаммер», бронированная боевая машина «Страйкер». В каждом тексте приводится подробное описание конструкции, рассматриваются имеющиеся системы, вооружение и общие преимущества. Отдельное место в разделе занимает описание боевой машины с защитой от мин и нападений из засад «Кугар». В разделе также размещено описание бронированной многоцелевой машины, созданной на базе «Брэдли», машины для специальных операций «Рейнджер»
Unit 4. Military Trucks of the United States	В разделе подробно описывается конструкция вспомогательных транспортных средств средней грузоподъемности и тяжелых транспортеров для перевозки тяжело бронированной боевой техники

Содержание технологии предметно-языкового интегрированного обучения строится на аутентичных военно-технических текстах. Отбор проводится с учетом ранее описанных критериев. Работа с текстами строится посредством компетентностно-ориентированных заданий. Применение таких заданий позволяет смоделировать деятельность обучающегося в контексте решения определенной профессиональной задачи.

You are taking part in the Russian-Chinese exercise. The engine of your armored personnel carrier has failed to start.

Discuss the possible causes and remedies.

You are taking part in a military operation as a military technician. A section has captured a foreign Armored Multi-Purpose Vehicle. The vehicle is relatively new and unfamiliar to you.

Find the information on the vehicle. Pay significant attention to:

1. *Firepower*	
2. *Wheel arrangement*	
3. *Mobility*	
4. *Engine*	
5. *Protection*	
6. *Cruising range*	
7. *Payload capacity*	
8. *Cross country capacity*	

You are taking part in the International Technical Conference. You and your partners are discussing engineering solutions concerning Infantry Fighting Vehicles (IFV) modernization.

Discuss the various ways in which IFV can be modified to suit modern situation.

В процессе исследования был получен опыт применения на практике технологий интегрированного обучения иностранному языку курсантов Пермского военного института, обучающихся по специальности «Транспортные средства специального назначения».

Перед авторами стояла задача проанализировать полученный опыт последовательного внедрения технологий профессионально ориентированного и предметно-языкового интегрированного обучения, дать процессуальную характеристику подготовительному этапу обучения, связанному с отбором содержания, которое имеет особое значение.

В процессе формирования обновленного содержания было проведено анкетирование курсантов с целью определить их профессиональные интересы и запросы, которые могли бы положительно сказаться на мотивации к изучению языка, оптимизации процесса обучения (табл. 4).

Анкета включала вопросы, касающиеся опыта изучения иностранного языка, готовности участвовать в межкультурной профессиональной коммуникации, нацеленные на выявление понимания обучающимися значимости иностранного языка в профессиональном становлении и ситуаций его применения. В процессе анкетирования был определен ряд исходных данных, позволяющих приступить к анализу и проработке представляющего для нас интерес содержания обучения по дисциплине «Иностранный язык».

Говоря о высоких требованиях, которые предъявляются к содержанию обучения по дисциплине «Иностранный язык» и его освоению, важно отметить, что курсанты уделяют недостаточное внимание изучению языка.

Таблица 4

Анкета для определения интереса к изучению иностранного языка, выявления профессиональных интересов и запросов курсантов

Фамилия, имя	
Институт	
Факультет	
Специальность	
Рота	
Взвод	

Ответьте на вопросы		
1	Хотелось бы Вам владеть несколькими иностранными языками?	Да / Нет
2	Нравится ли Вам изучать иностранный язык?	Да / Нет
3	Хотите ли Вы выучить иностранный язык как можно лучше?	Да / Нет
4	Хотелось бы Вам иметь зарубежных коллег?	Да / Нет
5	Позволит ли Вам владение иностранным языком легче общаться с зарубежными коллегами?	Да / Нет
6	Считаете ли Вы иностранный язык важной частью образовательной программы, реализуемой в военном вузе?	Да / Нет
7	Необходимо ли Вам знание иностранного языка для успешного продолжения учебы по специальности?	Да / Нет
8	Каковы Ваши оперативные (текущие) цели в изучении иностранного языка?	
9	Каковы Ваши планы в применении иностранного языка в предстоящей профессиональной деятельности?	
10	Как будущим специалистам в области эксплуатации и ремонта военных гусеничных и колесных машин какие темы будут Вам интересны для изучения?	

Полученные результаты подтвердили наше предположение о среднем уровне мотивации курсантов к изучению иностранного языка. Это связано с тем, что, во-первых, дисциплина не является профильной; во-вторых, иностранный язык, который изучается в вузе, сложен в контексте рассматриваемых лексических единиц, изучаемых грамматических конструкций, жанровой категории рассматриваемых текстов и специфики их проработки; в-третьих, курсанты имеют низкий уровень довузовской языковой подготовки и, в-четвертых, они не видят практического применения полученным иноязычным знаниям и умениям.

На основе выявленных данных мы можем сделать вывод о том, что лишь небольшое количество курсантов рассматривают иностранный язык как средство устной профессиональной межкультурной коммуникации, что говорит о низком уровне их интегративной направленности в изучении иностранного языка.

Данные заключения подтвердила устная беседа, в которой курсанты оценили сложность осуществления межкультурного профессионального диалога и выразили сомнение о существовании коммуникативных ситуаций его реализации в избранном поле предстоящей деятельности.

По результатам анкетирования представляется возможным заключить, что у курсантов превалирует инструментальная мотивация к изучению иностранного языка. Уровень инструментальной мотивации выше, чем уровень интегративной мотивации. Это свидетельствует о том, что для курсантов в первую очередь важна практическая ценность изучения иностранного языка как инструмента, необходимого для эффективного решения профессиональных задач.

Интерпретация полученных данных подтвердила наше предположение, что в рамках курса иностранного языка для курсантов представляет интерес изучение материала, близкого содержанию специаль-

ных дисциплин, отражающих профессиональную картину мира военного специалиста. При этом курсанты осознают, что их знания в области военной лексики как средства описания иноязычной профессиональной картины мира недостаточны, и выражают заинтересованность в разрешении обозначенной проблемы.

Установлено, что методика, интегрирующая технологии профессионально ориентированного обучения и предметно-языкового обучения, способствует повышению мотивации курсантов к изучению иностранного языка за счет создания целостной динамичной пропрофессиональной среды [18]. Повторное анкетирование группы обучающихся, принимающих участие в опытном обучении, выявило более высокий уровень мотивации к изучению иностранного языка.

Что касается интегративной мотивации, то ее относительное увеличение позволяет утверждать, что большее количество курсантов стало рассматривать иностранный язык в качестве средства профессиональной коммуникации. Этот факт можно объяснить тем, что в процессе обучения курсанты определили для себя ситуации межкультурного коммуникативного общения.

Уровень инструментальной мотивации остается высоким с преобладанием академических мотивов, связанных с желанием изучать иностранный язык с целью повышения своего профессионального уровня. Часть опрошенных связывают знание языка с продолжением учебы по специальности. Анализируя инструментальный уровень мотивации, необходимо отметить, что сначала курсанты фокусировались исключительно на содержании текста и представленном в нем фактическом материале. В процессе обучения многие курсанты приобрели умение понимать социолингвистический контекст применения иноязычной информации, грамотно и осмысленно употреблять терминологические элементы профессионального языка, таким образом создавая собственную траекторию переноса освоенного в реально существующие аспекты профессиональной деятельности [19].

Реализованные технологии и технологии, внедрение которых планируется в логике интегрированной методики обучения иностранному языку в военном вузе, представлены в табл. 5.

Таблица 5

Этапы реализации интегрированного обучения курсантов иностранному языку

Технология	Предметное содержание	Краткая характеристика
Профессионально ориентированное обучение	Темы, формирующие общее профессиональное мировоззрение офицера	Совершенствование иноязычных коммуникативных умений (владение терминологией и грамматикой, свойственных профессиональной сфере)

Технология	Предметное содержание	Краткая характеристика
Предметно-языковое интегрированное обучение	Темы, результирующиеся в узкопрофессиональной подготовке офицера, дублирующие содержание специальных дисциплин	Одновременное освоение специализированного предмета и иностранного языка на более высоком уровне
Билингвальное обучение	Автономный курс на иностранном языке по дисциплине специальности	Иностранный язык служит средством овладения профессиональной дисциплиной
Мультилингвальное обучение	Курс обучения когнитивному чтению на втором иностранном языке на материале дисциплины по специальности	Субординативное овладение профессиональными терминами второго иностранного языка

Заключение

Успешный опыт реализации интегрированного обучения иностранному языку в военном вузе делает целесообразным переход на такую ступень интеграции, как билингвальное обучение специальности, реализуемое в виде автономного курса на иностранном языке.

Еще одним логическим продолжением идей интегрированного обучения выступает мультилингвальное обучение. С позиций социолингвистического подхода мы описали состав профессионального языка военнослужащего и отобрали лексические единицы (профессиональные термины) с учетом их существования и функционирования в сообществе военных специалистов-техников. Интернационализация описанной и отобранной терминологической лексики максимальна, что обеспечивает курсантам возможность субординативного овладения в учебной обстановке еще одним иностранным языком помимо изучаемого. Курсанты по аналогии, через универсальные термины и грамматические категории, могут осваивать языковые явления второго иностранного языка. Результатом такого перекрестного изучения языков становится формирование военного специалиста новой информационной культуры. В данном контексте большой интерес представляет обучение будущих офицеров когнитивному чтению аутентичных текстов второго иностранного языка.

При реализации интегрированного обучения были сделаны выводы о необходимости подготовки курсантов к вхождению и прохождению обучения языку. Речь идет о предварительной языковой подготовке, которая может быть реализована в форме факультатива и осуществляться в начальный период обучения первокурсников продолжительностью около месяца.

В контексте перспективного построения методической системы обучения в цепочке субъектов «кадет – курсант – адъюнкт» заслужива-

ет внимания и описания содержание обучения адъюнктов по специальности «Вооружение и военная техника» с позиции социолингвистического подхода в контексте интегрированного применения технологий профессионально ориентированного и предметно-языкового интегрированного обучения.

Список источников

1. ***Вишневецкая Н.В.*** Социолингвистические параметры коммуникативной компетенции выпускника магистратуры // Общество. Коммуникация. Образование. 2020. Т. 11, № 1. С. 81–89.
2. ***Вишневецкая Н.В.*** Тематическая типология лексического состава профессионального педагогического дискурса // Общество. Коммуникация. Образование. 2021. Т. 12, № 3. С. 105–114.
3. ***Серова Т.С., Гураль С.К., Бердникова А.А.*** Предметное содержание и структурная организация учебного дискурса при обучении доказательному монологическому высказыванию // Язык и культура. 2022. № 57. С. 240–257.
4. ***Запорожец М.Н.*** Социолингвистика : электронное учеб. пособие. Тольятти : Изд-во ТГУ, 2014. 138 с.
5. ***Стародубцев Ю.И., Митрофанов М.В., Анисимов В.В.*** Профессиональные качества современного военного инженера // Военная мысль. 2020. № 2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/professionalnye-kachestva-sovremennogo-voennogo-inzhenera (доступ свободный).
6. ***Бучина Г.А.*** Роль метафоры в структурировании и функционировании лексики ограниченного употребления (На материале военной лексики в русском и английском языках) : дис. … канд. филол. наук. Саратов, 2003. 281 с.
7. ***Брысина Е.В.*** Фразеологическая активность военной лексики : дис. … канд. филол. наук. Саратов, 1993. 224 с.
8. ***Сдобнова Ю.Н.*** Некоторые дискурсивные особенности современной военной терминосистемы вооруженных сил Франции // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2014. № 10 (696). С. 195–209.
9. ***Исаева Е.Д.*** Особенности японской военной терминологии // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2009. № 4. С. 29–34.
10. ***Лукьянчук Ю.О.*** Способы классификации военных терминов // Научные записки национального университета «Острожская академия». 2017. № 66. С. 65–67.
11. ***Сысоев П.В.*** Подготовка педагогических кадров к реализации предметно-языкового интегрированного обучения в вузе // Высшее образование в России. 2021. № 5. С. 21–31.
12. ***Халяпина Л.П.*** Междисциплинарная координация в системе профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в вузе // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2017. № 2. С. 149–157.
13. ***Казакова М.А., Евтюгина А.А.*** Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку // Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. 2016. № 4. С. 50–59.
14. ***Безукладников К.Э., Вахрушева О.В.*** Электронное обучение как способ оптимизации образовательного процесса по иностранному языку в военном вузе в контексте цифровой трансформации образования // Язык и культура. 2022. № 58. С. 128–149.
15. ***Вахрушева О.В., Назарова А.В., Нарицына Л.С.*** Лингвоинформационная среда как средство и условие организации обучения иностранному языку в неязыковом вузе (на примере военного вуза) // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. № 3. URL: https://mir-nauki.com/PDF/88PDMN320.pdf (доступ свободный).

16. ***Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К.*** Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. 2018. № 3 (173). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-yazykovoe-integrirovannoe-obuchenie-clil-kak-metodologiya-aktualizatsii-mezhdistsiplinarnyh-svyazey-v-tehnicheskom-vuze (доступ свободный).
17. ***Литвишко О.М., Черноусова Ю.А.*** Компетентностно-ориентированная модель обучения: преимущества методики CLIL в преподавании профессионально-ориентированного английского языка // Материалы научно-методических чтений ПГЛУ. 2015. С. 44–47.
18. ***Безукладников К.Э., Крюкова А.Н., Безукладников В.К.*** Обучение английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении // Язык и культура. 2022. № 57. С. 181–203.
19. ***Прохорова А.А., Безукладников В.К., Чечеткина А.И.*** Особенности обучения мультилингвальных преподавателей эпохи цифровизации // Язык и культура. 2021. № 56. С. 234–253.

References

1. Vishnevetskaya N.V. (2020) Sociolingvisticheskie parametry kommunikativnoj kompetencii vypusknika magistratury [Sociolinguistic parameters of the communicative competence of a master's degree graduate] // Obshchestvo. Kommunikaciya. Obrazovanie. Vol. 11 (1). pp. 81–89.
2. Vishnevetskaya N.V. (2021) Tematicheskaya tipologiya leksicheskogo sostava professional'nogo pedagogicheskogo diskursa [Thematic typology of the lexical composition of professional pedagogical discourse] // Obshchestvo. Kommunikaciya. Obrazovanie. Vol. 12 (3). pp. 105–114.
3. Serova T.S., Gural' S.K., Berdnikova A.A. (2022) Predmetnoe soderzhanie i strukturnaya organizaciya uchebnogo diskursa pri obuchenii dokazatel'nomu monologicheskomu vyskazyvaniyu [Subject content and structural organization of educational discourse in teaching evidence-based monologue utterance] // Yazyk i kul'tura. 57. pp. 240–257.
4. Zaporozhets M.N. (2014) Sociolingvistika: elektronnoe ucheb. posobie [Sociolinguistics: electronic textbook]. Tol'yatti: Izd-vo TGU. 138 p.
5. Starodubtsev Yu.I., Mitrofanov M.V., Anisimov V.V. (2020) Professional'nye kachestva sovremennogo voennogo inzhenera [Professional qualities of a modern military engineer] // Voennaya mysl'. 2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/professionalnye-kachestva-sovremennogo-voennogo-inzhenera
6. Buchina G.A. (2003) Rol' metafory v strukturirovanii i funkcionirovanii leksiki ogranichennogo upotrebleniya (Na materiale voennoj leksiki v russkom i anglijskom yazykakh) [The role of metaphor in the structuring and functioning of the limited use vocabulary (On material of military vocabulary in Russian and English]. Philology cand. dis. Saratov. 281 p.
7. Brysina E.V. (1993) Frazeologicheskaya aktivnost' voennoj leksiki [Phraseological activity of military vocabulary]. Philology cand. dis. Saratov. 224 p.
8. Sdobnova Yu.N. (2014) Nekotorye diskursivnye osobennosti sovremennoj voennoj terminosistemy vooruzhennyh sil Francii [Some discursive features of the modern military terminological system of the armed forces of France] // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. 10 (696). pp. 195–209.
9. Isaeva E.D. (2009) Osobennosti yaponskoj voennoj terminologii [Features of Japanese military terminology] // Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. 4. pp. 29–34.
10. Luk'yanchuk Yu.O. (2017) Sposoby klassifikacii voennyh terminov [Methods for classifying military terms] // Nauchnye zapiski nacional'nogo universiteta ‘Ostrozhskaya akademiya’. 66. pp. 65–67.

11. Sysoev P.V. (2021) Podgotovka pedagogicheskih kadrov k realizacii predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya v vuze [Training teaching staff to implement subject-language integrated education at university] // Vysshee obrazovanie v Rossi. 5. pp. 21–31.
12. Halyapina L.P. (2017) Mezhdisciplinarnaya koordinaciya v sisteme professional'no-orientirovannogo obucheniya inostrannym yazykam v vuze [Interdisciplinary coordination in the system of professionally oriented teaching of foreign languages at university] // Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki. 2. pp. 149–157.
13. Kazakova M.A., Evtyugina A.A. (2016) Autentichnye tekstovye materialy v obuchenii inostrannomu yazyku [Authentic text materials in foreign language teaching] // Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta. Obrazovanie. Lichnost'. Obshchestvo. 4. pp. 50–59.
14. Bezukladnikov K.E., Vahrusheva O.V. (2022) Elektronnoe obuchenie kak sposob optimizacii obrazovatel'nogo processa po inostrannomu yazyku v voennom vuze v kontekste cifrovoj transformacii obrazovaniya [E-learning as a way to optimize the educational process in a foreign language in a military university in the context of digital transformation of education] // Yazyk i kul'tura. 58. pp. 128–149.
15. Vakhrusheva O.V., Nazarova A.V., Naritsyna L.S. (2020) Lingvoinformacionnaya sreda kak sredstvo i uslovie organizacii obucheniya inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze (na primere voennogo vuza) [Linguistic-informational environment as a means and condition for organization of teaching a foreign language in a non-linguistic university (on the example of a military university)] // Mir nauki. Pedagogika i psihologiya. 3. https://mir-nauki.com/PDF/88PDMN320.pdf
16. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. (2018) Predmetno-yazykovoe integrirovannoe obuchenie (CLIL) kak metodologiya aktualizacii mezhdisciplinarnyh svyazej v tekhnicheskom vuze [Content and Language Integrated Learning (CLIL) as a methodology for actualizing interdisciplinary relations in a technical university] // Vestnik TGU. 3 (173). https://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-yazykovoe-integrirovannoe-obuchenie-clil-kak-metodologiya-aktualizatsii-mezhdistsiplinarnyh-svyazey-v-tehnicheskom-vuze
17. Litvishko O.M., Chernousova Yu.A. (2015) Kompetentnostno-orientirovannaya model' obucheniya: preimushchestva metodiki CLIL v prepodavanii professional'no-orientirovannogo anglijskogo yazyka [Competence-oriented learning model: advantages of the CLIL methodology in teaching professionally oriented English] // Materialy nauchno-metodicheskih chtenij PGLU. pp. 44–47.
18. Bezukladnikov K.E., Kryukova A.N., Bezukladnikov V.K. (2022) Obuchenie anglijskomu yazyku studentov dlya uchastiya v mezhdunarodnom dobrovol'cheskom dvizhenii [Teaching English to students for participation in the International Volunteer Movement] // Yazyk i kul'tura. 57. pp. 181–203.
19. Prokhorova A.A., Bezukladnikov V.K., Chechetkina A.I. (2021) Osobennosti obucheniya mul'tilingval'nyh prepodavatelej epohi cifrovizacii [Features of teaching multilingual teachers in the era of digitalization] // Yazyk i kul'tura. 56. pp. 234–253.

***Информация об авторах*:**
Вахрушева О.В. – кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков, Пермский военный институт войск национальной гвардии Российской Федерации (Пермь, Россия). E-mail: oksana.moskotina@yandex.ru
Жигалев Б.А. – доктор педагогических наук, профессор, президент Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова (Нижний Новгород, Россия). E-mail: zhigalev@lunn.ru
Безукладников К.Э. – доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой методики преподавания иностранных языков, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет (Пермь, Россия). E-mail: konstantin.bezukladnikov @gmail.com

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Information about the authors:
Vakhrusheva O.V., Ph.D. (Education), Associate Professor, Head of Foreign Language Department, Perm Military Institute of National Guard Troops of the Russian Federation (Perm, Russia). E-mail: oksana.moskotina@yandex.ru
Zhigalev B.A., D.Sc. (Education), Professor, President of the Nizhny Novgorod State Linguistic University (Nizhny Novgorod, Russia). E-mail: zhigalev@lunn.ru
Bezukladnikov K.E., D.Sc. (Education), Professor, Head of the Department for Foreign Language Education, Perm State Humanitarian Pedagogical University (Perm, Russia). E-mail: konstantin.bezukladnikov@gmail.com

The authors declare no conflicts of interests.

Поступила в редакцию 26.10.2022; принята к публикации 10.01.2023

Received 26.10.2022; accepted for publication 10.01.2023